

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
95/C 289/01	Ecu	1
95/C 289/02	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 16. til den 20. 10. 1995	2
95/C 289/03	Meddelelse fra Kommissionen om ændring af de toldsatsler, som finder anvendelse i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3281/94 af 19. december 1994 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1995-1998 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande	4
95/C 289/04	Meddelelse fra Kommissionen om ændring af de toldsatsler, som finder anvendelse i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3281/94 af 19. december 1994 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1995-1998 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande	5
95/C 289/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.648 — McDermott/ETPM) (¹) ...	9
95/C 289/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.628 — Generale Bank/Credit Lyonnais Nederland Bank) (¹)	10
95/C 289/07	Statsstøtte — C 11/95 (ex N 777/94) — Tyskland (¹)	11
95/C 289/08	Statsstøtte — C 18/95 (NN 103/94) — Frankrig	12
95/C 289/09	Statsstøtte — C 20/95 (ex N 131/95) — Italien	14

DA

1

(¹) Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

II *Forberedende retsakter***Kommissionen**

95/C 289/10	Forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser (1)	16
-------------	--	----

III *Oplysninger***Europa-Parlamentet**

95/C 289/11	Meddelelse om offentliggørelse af bekendtgørelse om ledig stilling	18
-------------	--	----

Kommissionen

95/C 289/12	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)	19
95/C 289/13	Phare — Edb-udstyr — Meddelelse om udbud fra Den Tjekkiske Republiks Arbejds- og Socialministerium og fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende et projekt under PHARE-programmet	20
95/C 289/14	Phare — Små investeringsprojekter, Tjekkiet, regionen Nordmoravia	21
95/C 289/15	Phare — Vandbehandlingsanlæg — Meddelelse om udbud fra Letlands regering i forbindelse med et projekt finansieret af Den Europæiske Union	21
95/C 289/16	Langtidsleje af tjenestevogne — Offentligt udbud	22
95/C 289/17	Samarbejde i forbindelse med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater — Udbud	23
95/C 289/18	En harmoniseret kvalitativ økonomisk undersøgelse blandt forbrugere (i Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Irland og Sverige) — Bekendtgørelse om indgåelse af aftale — Udbud med forhandling	25
95/C 289/19	Audiovisuel oplysning i tredjelande — Begrænset udbud	26

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

30. oktober 1995

(95/C 289/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	38,4829	Finske mark	5,64292
Danske kroner	7,25622	Svenske kroner	8,79381
Tyske mark	1,87128	Pund sterling	0,843142
Græske drakmer	308,328	US-dollars	1,32837
Spanske pesetas	162,287	Canadiske dollars	1,81057
Franske francs	6,49839	Yen	135,188
Irske pund	0,822266	Schweizerfrancs	1,51182
Italienske lire	2122,35	Norske kroner	8,26910
Nederlandske gylden	2,09710	Islandske kroner	85,8127
Østrigske schilling	13,1695	Australske dollars	1,74947
Portugisiske escudos	197,449	Newzealandske dollars	2,01268
		Sydafrikanske rand	4,84729

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 16. TIL DEN 20. 10. 1995**

(95/C 289/02)

Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresserne findes på omslagets side 4

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedttaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 470	CB-CO-95-512-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 519/94 om den fælles ordning for indførsel fra visse tredjelande og ophævelse af forordning (EØF) nr. 1765/82, (EØF) nr. 1766/82 og (EØF) nr. 3420/83	13. 10. 1995	16. 10. 1995	5
KOM(95) 449	CB-CO-95-490-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen vedrørende et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (?) (?) Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (?) (?)	16. 10. 1995	17. 10. 1995	64
KOM(95) 472	CB-CO-95-517-DA-C	Forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker (?)	16. 10. 1995	17. 10. 1995	21
KOM(95) 474	CB-CO-95-514-DA-C	Ændret forslag til Rådets direktiv om harmonisering af betingelserne for erhvervelse af nationale bådførercertifikater for gods- og persontransport ad indre vandveje i Fællesskabet (?) (?)	18. 10. 1995	18. 10. 1995	8
KOM(95) 475	CB-CO-95-518-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (?)	17. 10. 1995	18. 10. 1995	23
KOM(95) 476	CB-CO-95-519-DA-C	Ændret forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (?)	18. 10. 1995	18. 10. 1995	6
KOM(95) 481	CB-CO-95-521-DA-C	Forslag til Rådets beslutning om godkendelse af en ændring af vedtægterne for fællesforetagendet Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)	18. 10. 1995	19. 10. 1995	5

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(95) 406	CB-CO-95-516-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om supplerende tilsyn med forsikringselskaber i en forsikringskoncern (*) (*)	4. 10. 1995	20. 10. 1995	24
KOM(95) 479	CB-CO-95-520-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 om udførsel af kulturgoder (*) (*) Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv 93/7/EØF om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (*) (*)	19. 10. 1995	20. 10. 1995	14
KOM(95) 482	CB-CO-95-522-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler (*) (*)	18. 10. 1995	20. 10. 1995	8
KOM(95) 484	CB-CO-95-526-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 992/95 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse landbrugsprodukter og fiskerivarer med oprindelse i Norge, og om åbning og forvaltning af et fællesskabstoldkontingent for heste med oprindelse i Island	19. 10. 1995	20. 10. 1995	15
KOM(95) 488	CB-CO-95-529-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal (*)	19. 10. 1995	20. 10. 1995	22

(*) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(*) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(*) Tekst af betydning for EØS.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

Meddelelse fra Kommissionen om ændring af de toldsatser, som finder anvendelse i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3281/94 af 19. december 1994 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1995-1998 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande

(95/C 289/03)

I henhold til artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3281/94 ⁽¹⁾ skal præferencemargenen for visse varer med oprindelse i de lande, hvis udførsel møder visse kriterier, ophæves fra 1. januar 1996.

De varer og lande, der berøres af denne ophævelse af præferencemargenen fra januar 1996, er følgende ⁽²⁾:

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
Kapitel 25-27	Mineraler	Libyen
Kapitel 28	Kemikalier, undtagen gødningsstoffer	Kina
Kapitel 29		
Kapitel 30		
Kapitel 32		
Kapitel 33		
Kapitel 34		
Kapitel 35		
Kapitel 36		
Kapitel 37		
Kapitel 38		
Kapitel 31	Gødningsstoffer	Chile
Kapitel 47-49	Papir	Brasilien
Kapitel 61-63	Beklædning	Kina
Kapitel 68-70	Glas og keramiske produkter	Kina
Kapitel 86	Transportmateriel	Brasilien
Kapitel 88		
Kapitel 89		

⁽¹⁾ EFT nr. L 348 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽²⁾ Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen afgøres i henhold til KN-koderne i den kombinerede nomenklatur, og berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur.

Meddelelse fra Kommissionen om ændring af de toldsatser, som finder anvendelse i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3281/94 af 19. december 1994 om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1995-1998 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande

(95/C 289/04)

I henhold til artikel 4, stk. 3, første led, i forordning (EF) nr. 3281/94 ⁽¹⁾ skal præferencemargenen for visse varer med oprindelse i de lande, der er anført i bilag VII til forordningen, ophæves fra 1. januar 1996.

De varer og lande, der berøres af denne ophævelse af præferencemargenen fra januar 1996, er følgende ⁽²⁾:

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
Kapitel 25-27	Mineraler	Saudi-Arabien
Kapitel 39 og 40	Plast og gummi	Syd Korea
Kapitel 42 og 43	Varer af læder og pelsværk	Syd Korea Hongkong
Kapitel 50-60	Tekstiler	Syd Korea
Kapitel 61-63	Beklædning	Syd Korea Hongkong
Kapitel 64-67	Fodtøj, hovedbeklædning mv.	Syd Korea
Kapitel 71	Smykker og ædle metaller	Hongkong Brunei Darussalam
7202 11 7202 99 11 7207 11 11 7207 11 14 7207 11 16 7207 12 10 7207 19 11 7207 19 14 7207 19 16 7207 19 31 7207 20 11 7207 20 15 7207 20 17 7207 20 32 7207 20 51 7207 20 55 7207 20 57 7207 20 71 7208 11 00 7208 12 7208 13 7208 14	EKSF-produkter	Syd Korea

⁽¹⁾ EFT nr. L 348 af 31. 12. 1994, s. 1.

⁽²⁾ Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen afgøres i henhold til KN-koderne i den kombinerede nomenklatur, og berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur.

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
7208 21		
7208 22		
7208 23		
7208 24		
7208 31 00		
7208 32		
7208 33		
7208 34		
7208 35		
7208 41 00		
7208 42		
7208 43		
7208 44		
7208 45		
7208 90 10		
7209 11 00		
7209 12		
7209 13		
7209 14		
7209 21 00		
7209 22		
7209 23		
7209 24		
7209 31 00		
7209 32		
7209 33		
7209 34		
7209 41 00		
7209 42		
7209 43		
7209 44		
7209 90 10		
7210 11 10		
7210 12 11		
7210 12 19		
7210 20 10		
7210 31 10		
7210 39 10		
7210 41 10		
7210 49 10		
7210 50 10		
7210 60 11		
7210 60 19		
7210 70 31		
7210 70 39		
7210 90 31		
7210 90 33		
7210 90 35		
7210 90 39		
7211 11 00		
7211 12		
7211 19		
7211 21 00		
7211 22		
7211 29		
7211 30 10		
7211 41 10		
7211 41 91		
7211 49 10		
7211 90 11		
7212 10 10		

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
7212 10 91		
7212 21 11		
7212 29 11		
7212 30 11		
7212 40 10		
7212 40 91		
7212 50 31		
7212 50 51		
7212 60 11		
7212 60 91		
7213 10 00		
7213 20 00		
7213 31		
7213 39		
7213 41 00		
7213 49 00		
7213 50		
7214 20 00		
7214 30 00		
7214 40		
7214 50		
7214 60 00		
7215 90 10		
7216 10 00		
7216 21 00		
7216 22 00		
7216 31		
7216 32		
7216 33		
7216 40		
7216 50		
7216 90 10		
7218 90 11		
7218 90 13		
7218 90 15		
7218 90 19		
7218 90 50		
7219 11		
7219 12		
7219 13		
7219 14		
7219 21		
7219 22		
7219 23		
7219 24		
7219 31		
7219 32		
7219 33		
7219 34		
7219 35		
7219 90 11		
7219 90 19		
7220 11 00		
7220 12 00		
7220 20 10		
7220 90 11		
7220 90 31		
7221 00		
7222 10		
7222 30 10		
7222 40 11		

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
7222 40 19		
7222 40 30		
7224 90 01		
7224 90 05		
7224 90 08		
7224 90 15		
7224 90 31		
7224 90 39		
7225 10		
7225 20 20		
7225 30 00		
7225 40		
7225 50		
7225 90 10		
7226 10 10		
7226 10 31		
7226 10 39		
7226 20 20		
7226 91		
7226 92 10		
7226 99 20		
7227		
7228 10 10		
7228 10 30		
7228 20 11		
7228 20 19		
7228 20 30		
7228 30		
7228 60 10		
7228 70 10		
7228 70 31		
7228 80		
7301 10 00		
7302 10 31		
7302 10 39		
7302 10 90		
7302 20 00		
7302 40 10		
7302 90 10		
Kapitel 84 og 85	Elektromekanik, herunder PA-anlæg	Sydkorea Singapore
8470	PA-anlæg	Hongkong
8471		
8473		
8504		
8505		
8517		
8518		
8519		
8520		
8521		
8522		
8523		
8524		
8525 30		
8526		
8527		
8528		

KN-kode	Varebeskrivelse	Land
8529 10 8529 90 8531 8532 8533 8534 8536 8540 11 8540 12 8541 8542		
Kapitel 87	Automobiler	Sydkorea
Kapitel 90-92	Optik, urværker og musikinstrumenter	Hongkong
Kapitel 94-96	Diverse	Sydkorea Hongkong

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag IV/M.648 — McDermott/ETPM)

(95/C 289/05)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 23. oktober 1995 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved J. Ray McDermott Contractors Inc., som er kontrolleret af J. Ray McDermott International Inc. og ultimativt kontrolleret af McDermott International Inc., og ETPM International SAS, som er kontrolleret af ETPM SA og ultimativt kontrolleret af Lyonnaise des Eaux, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning med det nyoprettede selskab McDermott-ETPM Far East Inc. som udgør et joint venture sammen med tre andre eksisterende joint ventures.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— J. Ray McDermott Contractors Inc.: service inden for maritim konstruktion

— ETPM International SAS: service inden for maritim konstruktion

— McDermott-ETPM Far East Inc.: service inden for maritim konstruktion i offshore, olie- og gasindustrien.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag IV/M.648 — McDermott/ETPM, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktoratet B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.628 — Generale Bank/Credit Lyonnais Nederland Bank)

(95/C 289/06)

(Tekst af betydning for EØS)

Den 25. september 1995 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 43 01.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

STATSSTØTTE

C 11/95 (ex N 777/94)

Tyskland

(95/C 289/07)

(Tekst af betydning for EØS)

(Artikel 6, stk. 4, i beslutning nr. 3855/91/EKSF af 27. november 1991)

Meddelelse fra Kommissionen i overensstemmelse med Kommissionens beslutning nr. 3855/91/EKSF af 27. november 1991 til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter vedrørende den støtte, som Tyskland agter at yde Walzwerk Ilsenburg GmbH (Sachsen-Anhalt)

Ved nedenstående skrivelse underrettede Kommissionen den tyske regering om sin beslutning om at indlede proceduren i artikel 6, stk. 4.

»Ved telefax af 24. november 1994, registreret den 25. november 1994, anmeldte de tyske myndigheder et støtteforslag til fordel for Walzwerk Ilsenburg GmbH.

Statsstøtten vil blive givet til investeringer på i alt 29,5 mio. DM (15,34 mio. ECU) til ombygning af valseværket, således at det kan fremstille de samme produkter, som blev produceret af valseværket i Salzgitter. I følge anmeldelsen skal dette valseværk lukkes, og der skulle følgelig ikke blive tale om nogen kapacitetsforøgelse.

Følgende to støtteforanstaltninger blev anmeldt:

	<i>mio. DM</i>	<i>mio. ECU</i>
— investeringsstøtte	5,85	3,04
— skattelempelser	0,9505	0,49
I alt	6,8005	3,53

Støtten repræsenterer 23 % af investeringsomkostningerne.

Den subventionerede investering skal gennemføres med henblik på at udruste et valseværk til at producere (tykke) plader. Disse produkter falder ind under EKSF-traktaten, og statsstøtte til en sådan investering er derfor i princippet forbudt i henhold til EKSF-traktatens artikel 4, litra c), medmindre den er lovlig efter den afledte ret såsom Kommissionens beslutning 3855/91/EKSF af 27. november 1991 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien (¹).

På grundlag af beslutning 3855/91/EKSF om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien kan visse støtteforanstaltninger betragtes som forenelige med det fælles marked for stål.

Det fastsættes i artikel 5 i stålstøttereglerne, at investeringsstøtte til stålvirksomheder, der er ydet i henhold til generelle regionalstøtteordninger, indtil den 31. december 1994 kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, såfremt den støttemodtagende virksomhed er etableret på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, og støtten ledsages af en nedsættelse af den samlede produktionskapacitet på dette område.

Denne artikel udtrykker klart, at Kommissionen har myndighed og diskretionær beføjelse til at erklære statsstøtte, i den dér anførte betydning, for forenelig med det fælles stålmarked, men kun frem til den 31. december 1994, og at den ikke har en sådan beføjelse efter den 31. december 1994.

For så vidt angår situationen indtil den 31. december 1994, skal det bemærkes, at artikel 6, stk. 1, i stålstøttereglerne fastsætter, at den regionale investeringsstøtte, der er nævnt i artikel 5, senest skal være anmeldt den 30. juni 1994. Fristen blev fastsat for at give Kommissionen tilstrækkelig tid til at indlede og åbne en procedure inden den 31. december 1994. Denne frist er helt klart ikke overholdt, og anmeldelsen blev desuden indsendt til Kommissionen så sent (25. november 1994), at den ikke engang havde tre måneder (den periode, den normalt har brug for for at kunne tilkendegive sin stillingtagen, hvis investeringen udgør mere end 10 mio. ECU) frem til den 31. december.

Kommissionen havde derfor ikke tilstrækkelig tid til at fremsætte sine bemærkninger inden den 31. december 1994.

Efter den 31. december 1994 en artikel 5 i stålstøttereglerne uden betydning for den foreliggende sag.

Kommissionen har derfor besluttet at indlede proceduren i artikel 6, stk. 4, i stålstøttereglerne.

(¹) EFT nr. L 362 af 31. 12. 1991, s. 57.

Kommissionen opfordrer de tyske myndigheder til — inden for en frist af en måned fra modtagelsen af denne skrivelse — at fremsende alle de oplysninger og/eller bemærkninger, som de måtte finde relevante i denne sag.

Det skal fremhæves, at hvis der ikke kommer svar fra de tyske myndigheder, eller svaret ikke er tilstrækkeligt fyldestgørende, er Kommissionen i overensstemmelse med Domstolens dom af 14. februar 1990 i sagen C-301/87 (Boussac) berettiget til at træffe en beslutning, der pålægger de tyske myndigheder at suspendere betalingen af støtten og at fremsende alle nødvendige oplysninger.

Kommissionen gør de tyske myndigheder opmærksom på, at enhver ulovligt ydet støtte — dvs. uden at man har foretaget en forudgående anmeldelse, eller uden at man har afventet Kommissionens endelige beslutning i henhold til proceduren i artikel 6, stk. 4, i beslutning 3855/91/EKSF om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien — skal tilbagebetales af den støttemodtagende virksomhed.

I overensstemmelse med procedureerne og bestemmelserne i tysk lovgivning, særlig reglerne vedrørende renter på restancer for gæld til det offentlige, indebærer ophævelse af støtten, at der skal ske tilbagebetaling med påløbne renter fra det tidspunkt, hvor den ulovlige støtte blev ydet. Denne foranstaltning er nødvendig for at

genoprette status quo (dom af 21. marts 1990 i C-142/87 Tubemeuse) ved at neutralisere de finansielle fordele, som den virksomhed, der modtog den ulovlige støtte, uberettiget havde nydt fra det tidspunkt, hvor støtten blev betalt.

Kommissionen anmoder den tyske regering om at underrette den støttemodtagende virksomhed og myndighederne i Sachsen-Anhalt om indledningen af denne procedure og om det forhold, at den pågældende virksomhed står over for at skulle tilbagebetale den modtagne støtte.

Kommissionen kan endvidere oplyse, at den vil offentliggøre en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger. Tilsynsmyndigheden vil blive underrettet i overensstemmelse med protokol 27 til EØS-aftalen.«

Kommissionen opfordrer hermed de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden en måned fra offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til ovennævnte støtteforanstaltninger. Bemærkninger fremsendes til:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Bemærkningerne vil blive sendt til den tyske regering.

STATSSTØTTE

C 18/95 (NN 103/94)

Frankrig

(95/C 289/08)

(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter angående den støtte, som Frankrig har til hensigt at yde til fåreproduktionen

Kommissionen har ved nedennævnte skrivelse meddelt den franske regering, at den har besluttet at indlede proceduren.

»Frankrigs Faste Repræsentation ved Den Europæiske Union underrettede ved skrivelse af 12. august 1994, indgået den 16. august 1994, Kommissionen om ovennævnte støtteforanstaltning som svar på en anmodning om anmeldelse af 27. juni 1994. Ved skrivelse af 22. februar 1995, indgået den 23. februar 1995, fremsendte de franske myndigheder supplerende oplysninger som svar på Kommissionens anmodning af 25. august 1994.

Kommissionen har derfor på grundlag af de oplysninger, den råder over, foretaget en foreløbig gennemgang af tre rækker af foranstaltninger til fordel for fåresektoren, nemlig to foranstaltninger vedrørende driften i form af teknisk hjælp og investeringsstøtte samt salgsfremmende foranstaltninger.

Jeg skal herved meddele den franske regering, at Kommissionen ikke rejser indvendinger på grundlag af EF-traktatens artikel 92 og 93 over for støtten til teknisk hjælp og investeringsstøtten til fåreproduktion. For at kunne indtage denne holdning til investeringsstøtten har Kommissionen taget hensyn til de franske myndigheders

tilsagn i deres skrivelse af 22. februar 1995 om at ville respektere en støttesats på højst 35 % for hver investering.

Kommissionen har imidlertid indtaget en anden holdning til støtten til salgsfremmende foranstaltninger.

Kommissionen kan nemlig anse sådanne foranstaltninger for at være forenelige med fællesmarkedet på følgende betingelser:

- det er forbudt at yde støtte til reklamekampagner, som er i strid med traktatens artikel 30, eller til specifikke reklamekampagner for bestemte virksomheder
- reklamen skal gælde landbrugsoverskudsproduktion, udviklingen af særlige regioner, af små og mellemstore virksomheder eller produkter af høj kvalitet og sunde levnedsmidler
- støtten kan maksimalt udgøre 50 % af udgifterne.

I det pågældende tilfælde kan det ud fra de oplysninger, Kommissionen råder over, kun efterprøves, om den i tredje led ovenfor omhandlede betingelse er overholdt; det kan ikke efterprøves, om den i andet led ovenfor omhandlede betingelse er overholdt, og der er i alle tilfælde en risiko for, at den i første led nævnte artikel 30 i traktaten ikke er overholdt at dømme efter oplysningerne i det franske landbrugsministeriums »Bulletin d'Information« fra den 25. juni 1994.

Ifølge denne publikation henviser de af de franske myndigheder udvalgte kvalitetsmærker udelukkende til produkternes nationale oprindelse ved anvendelse af trikoloren og udtrykkene »fransk lam, slagte kvalitet«. Imidlertid er det fastsat i retningslinjerne for medlemsstaternes medvirken ved førnævnte salgsfremmende foranstaltninger for landbrugsprodukter og fiskerivarer (punkt 2.2.1 i meddelelse fra Kommissionen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 272 af 28. oktober 1986), at salgsfremmende kampagner, hvor forbrugerne tilrådes at købe indenlandske produkter, simpelthen fordi de er af national oprindelse, henhører under sådanne salgsfremmende kampagner, som er en klar overtrædelse af traktatens artikel 30.

Derfor har Kommissionen ud fra de oplysninger, den råder over, bestemt, at støtten til de salgsfremmende foranstaltninger ikke kan henføres under nogen af undtagelserne i traktatens artikel 92, og den må således betragtes som uforenelig med fællesmarkedet. Kommissionen har under disse omstændigheder besluttet at indlede den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure med hensyn til denne støtte.

Som led i denne procedure opfordrer Kommissionen den franske regering til senest en måned efter datoen for denne skrivelse at fremsætte sine bemærkninger samt fremsende alle oplysninger om denne støtte, især de anvendte reklamemidler.

Såfremt der ikke er fremkommet et tilfredsstillende svar inden udløbet af fristen, kan Kommissionen se sig nødsaget til at vedtage en foreløbig beslutning, hvori de franske myndigheder pålægges straks at suspendere enhver udbetaling af støtte og at meddele alle de oplysninger, som er nødvendige, for at Kommissionen kan vurdere den pågældende støtte.

Kommissionen beklager, at støtten ikke er blevet anmeldt i overensstemmelse med traktatens artikel 93, stk. 3. Den anmoder de franske myndigheder om for fremtiden at overholde denne forpligtelse til forudgående anmeldelse.

Kommissionen skal også henlede den franske regerings opmærksomhed på den skrivelse, som Kommissionen den 3. november 1983 fremsendte til alle medlemsstater om deres forpligtelser i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 3, samt på den meddelelse, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24. november 1983, side 3, hvori det blev indskærpet, at Kommissionen i de tilfælde, hvor der ydes ulovlig støtte, dvs. inden den endelige beslutning som omhandlet i traktatens artikel 93, stk. 2, foreligger, kan kræve, at støtten tilbagebetales, og/eller kan nægte at udbetale forskud via EUGFL eller debitere EUGFL-budgettet et beløb svarende til den udgift, der er afholdt til de nationale foranstaltninger, som direkte berører fællesskabsforanstaltninger.

Kommissionen skal endvidere underrette den franske regering om, at den ved offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af en genpart af denne skrivelse vil opfordre de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger.

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive meddelt den franske regering.

STATSSTØTTE

C 20/95 (ex N 131/95)

Italien

(95/C 289/09)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne og andre interesserede parter, jf. EF-traktatens artikel 93, stk. 2, om en række støtteforanstaltninger iværksat af regionen Abruzzo til fordel for landbrugssektoren**

Ved nedenstående brev har Kommissionen underrettet den italienske regering om sin beslutning om at indlede proceduren.

»Hr. Minister

Ved brev af 3. februar 1995, modtaget den 9. februar 1995, anmeldte Italiens Faste Repræsentation ved Den Europæiske Union, jf. traktatens artikel 93, stk. 3, ovennævnte regionallovsforslag, fremsat i regionen Abruzzo, til Kommissionen.

Efter at have undersøgt de støtteforanstaltninger, som er fastsat i det omhandlede forslag, gør Kommissionen den italienske regering opmærksom på følgende:

- da de foranstaltninger, som er nævnt i § 2 i regionallovsforslaget, er beskrevet helt generelt, anmoder Kommissionen, jf. traktatens artikel 93, stk. 3, om at blive underrettet om enhver bestemmelse om gennemførelse af de i § 2 i nævnte forslag fastsatte støtteforanstaltninger, navnlig »landbrugsprogrammet« og de regionale myndigheders beslutning, som er nævnt i §§ 5.1 og 5.2, samt de programmer, der er omhandlet i lovforslagets § 2, litra a), og § 3.1, litra c)
- med hensyn til regionallov nr. 62/94, som er nævnt i litra d) i førnævnte § 2, henviser Kommissionen til den positive beslutning, der blev meddelt den italienske regering ved brev SG(95) D/1328 af 8. februar 1995.
- afsnit III og X i regionallov nr. 31/82, som i henhold til det pågældende lovforslag fortsat skal være gældende, behandles separat under støttenr. N 132/95, jf. traktatens artikel 92 og 93, i forbindelse med gennemgangen af samtlige bestemmelser i ovennævnte lov nr. 31/82.

Kommissionen har besluttet at indlede den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure vedrørende den støtteforanstaltning, der er fastsat i § 7 i det omhandlede regionallovsforslag, som åbner mulighed for at fremskynde iværksættelsen af visse støtteforanstaltninger, der

er fastsat i § 3 i den nationale lov nr. 185/92 om naturkatastrofer; det drejer sig blandt andet om:

- a) nødhjælpsforanstaltninger i henhold til § 1 i den nationale lov nr. 590 af 15. oktober 1981 (éngangstilskud til delvis kompensation for tab)
- b) femårige lån (lån til administration, som ligeledes kan anvendes til at omlægge passivposterne — idet forfaldsdatoen kan udsættes i en periode på højst 24 måneder — i de bedrifter, som er ramt af den pågældende naturkatastrofe)
- c) tilskud til at rekonstruere den kapital, som er nødvendig for forvaltningen af landbrugsvirksomheden.

De nationale lovtekster, som § 7 i lovforslaget henviser til, samt visse regionale retsfor skrifter til gennemførelse af dette lovforslag har for nylig ført til indledning af den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure⁽¹⁾, fordi det var umuligt at kontrollere, om EF's kriterier for vurderingen af den nationale støtte, der ydes efter naturkatastrofer, overholdes.

Dette gælder også i det foreliggende tilfælde; undersøgelsen af § 3 i den nationale lov nr. 185/92, som omhandler de støtteforanstaltninger, som regionen påtænker at iværksætte før tiden, åbner ikke mulighed for at kontrollere overholdelsen af de nævnte kriterier.

Blandt andet er der ikke fastsat nogen bestemmelse, som tager sigte på at udelukke muligheden for, at landbrugerne som følge af en sammenlægning af de forskellige former for støtte, der er fastsat i den pågældende § 3, får overkompensation for de skader, der er sket.

Den pågældende støtte forekommer således at være uforenelig med fællesmarkedet, da den opfylder betingelserne i traktatens artikel 92, stk. 1, uden at Kommissionen har kunnet finde oplysninger, som åbner mulighed for at anvende en af de undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i stk. 2 og 3 i samme artikel.

⁽¹⁾ Støtte nr. C 12/95; brev til den italienske regering SG(95) D/2337 af 2. marts 1995.

Som et led i den i traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure opfordrer Kommissionen den italienske regering til at fremsætte sine bemærkninger inden en måned.

Ved offentliggørelse af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* opfordrer Kommissionen de øvrige medlemsstaters regeringer og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger inden for samme frist.

Kommissionen henleder den italienske regerings opmærksomhed på det brev, den sendte til samtlige medlemsstater den 3. november 1983 vedrørende deres forpligtelser i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 3, samt på den meddelelse, der blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24 november 1983, side 3, hvori det blev indskærpet, at Kommissionen kan kræve tilbagebetaling af enhver støtte, der er ydet ulovligt, dvs. inden der er truffet endelig beslutning i henhold til proceduren i traktatens artikel 93, stk. 2, og/eller nægte at opføre udgifterne til

de nationale foranstaltninger, som har direkte indvirkning på EF-foranstaltninger, på EUGFL's budget.

En eventuel tilbageføring af støtte skal foretages i overensstemmelse med de italienske retsforskrifter, inklusive renterne, som opkræves for perioden fra datoen for ydelsen af den ulovlige støtte og beregnes på grundlag af den rentesats, der anvendes som referencesats ved evalueringen af de nationale støtteordninger.»

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger inden en måned fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne bedes sendt til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Bemærkningerne vil blive fremsendt til den italienske regering.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser

(95/C 289/10)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(95) 347 endelig udgave — 95/0201(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 24. august 1995)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge traktatens artikel 7 A skal der oprettes et indre marked, som indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten;

oprettelsen af det indre marked kræver derfor, at al kontrol og alle formaliteter over for alle personer ved de indre grænser afskaffes; luft- og søhavne har i denne henseende en særlig stilling, da de anvendes i trafikken med såvel de øvrige medlemsstater som med tredjelande; anvendelsen af princippet om fri bevægelighed må imidlertid alligevel føre til en afskaffelse af kontrol og formaliteter over for såvel personer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, som personer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet;

Fællesskabet og medlemsstaterne har besluttet at træffe de foranstaltninger, som de anser for væsentlige med henblik på at fjerne de årsager, som ligger til grund for anvendelsen af grænsekontrol og -formaliteter i medfør af de nationale lovgivninger;

de væsentlige ledsageforanstaltninger er iværksat på tilfredsstillende vis;

for at overholde den klare og betingelsesløse forpligtelse, der er indeholdt i artikel 7 A, bør det under disse omstændigheder af hensyn til den retlige sikkerhed bekræftes, at kontrol og formaliteter ved grænserne inden for Fællesskabet skal afskaffes;

afskaffelsen skal gælde såvel kontrol, der udføres, eller formaliteter, som de offentlige myndigheder kræver opfyldt, som kontrol, der udføres, eller formaliteter, som andre personer kræver opfyldt i medfør af national lovgivning;

det bør fastsættes, under hvilke betingelser en medlemsstat midlertidigt kan genindføre kontrol ved de indre grænser i tilfælde af alvorlig trussel for den offentlige orden eller sikkerhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Enhver person kan uanset statsborgerskab passere medlemsstaternes grænser overalt inden for Fællesskabet, uden at en sådan passage undergives en grænsekontrol eller -formalitet.

2. Afskaffelsen af kontrol og formaliteter over for personer ved de indre grænser berører hverken de kompetente myndigheders udøvelse af deres politimæssige beføjelser på hele deres nationale område i henhold til hver enkelt medlemsstats lovgivning eller forpligtelser til at være i besiddelse af og til på sig at bære papirer og dokumenter i henhold til den pågældende medlemsstats lovgivning.

Artikel 2

1. I tilfælde af en alvorlig trussel for den offentlige orden eller sikkerhed kan en medlemsstat for en periode, der ikke overstiger 30 dage, genindføre kontrol ved sine grænser inden for Fællesskabet. Medlemsstaten underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom med oplysning om alle hensigtsmæssige detaljer.

2. Når den alvorlige trussel for den offentlige orden eller sikkerhed fortsætter ud over de 30 dage, kan medlemsstaten opretholde kontrollen ved sine grænser inden for Fællesskabet for yderligere perioder, der hver især ikke må overstige 30 dage. Der træffes afgørelse om hver forlængelse af perioden efter høring af de øvrige medlemsstater og Kommissionen.

Kommissionen og de øvrige medlemsstater skal efter anmodning fra den pågældende medlemsstat behandle de oplysninger, de modtager som begrundelse for kontrollens opretholdelse, fortroligt.

3. De i stk. 1 og 2 omhandlede kontrolforanstaltninger og varigheden heraf kan ikke gå videre end det strengt nødvendige for at imødegå den alvorlige trussel.

Artikel 3

I dette direktiv forstås ved:

1) »en medlemsstats grænse inden for Fællesskabet«:

- medlemsstaternes fælles landegrænser, herunder jernbane- og landevejsterminaler i tilknytning til bro- eller tunnelforbindelser mellem medlemsstater
- medlemsstaternes lufthavne, for så vidt angår flyvninger inden for Fællesskabet
- medlemsstaternes søhavne, for så vidt angår overfarter ad søvejen inden for Fællesskabet

2) »flyvning inden for Fællesskabet«:

et luftfartøjs passage fra en lufthavn til en anden inden for Fællesskabet, som foregår uden mellemlanding, og som hverken påbegyndes eller afsluttes i en lufthavn i et tredjeland

3) »overfart ad søvejen inden for Fællesskabet«:

et skibs direkte passage fra en havn til en anden inden for Fællesskabet, hvorved der regelmæssigt sikres forbindelse mellem to eller flere bestemte fællesskabs-havne

4) »grænsekontrol eller -formalitet«:

- enhver kontrol, der udøves af en medlemsstats offentlige myndigheder eller af andre personer i medfør af en medlemsstats nationale lovgivning, på grund af eller i anledning af passage af en indre grænse
- enhver formalitet, der kræves opfyldt af en person på grund af passage af en indre grænse, og som skal udfyldes i anledning af passagen.

Artikel 4

Kommissionen udarbejder senest to år efter det tidspunkt, fra hvilket dette direktiv finder anvendelse, og derefter hvert tredje år, en beretning om direktivets anvendelse, som den forelægger for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale udvalg samt Regionsudvalget.

Artikel 5

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom og tilsender den ligeledes en oversigt over overensstemmelsen mellem hver enkelt af dette direktivs bestemmelser og de relevante nationale retsfor skrifter vedtaget forud for dette direktiv eller godkendt med henblik på dets gennemførelse.

Når medlemsstaterne vedtager disse lov og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen være ledsaget af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 6

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

Meddelelse om offentliggørelse af bekendtgørelse om ledig stilling

(95/C 289/11)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat afholder ansættelsesprocedure:

nr. PE/56/S — ASSISTENTER (ansvarlig for radio- og tv-produktions- og udsendelsesudstyr) ⁽¹⁾

(stillingsgruppe B 5/4)

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 A af 31. 10. 1995 (udgivet på alle Den Europæiske Unions officielle sprog).

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(95/C 289/12)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

23. og 24. oktober 1995

Forordning (EF) nr.	Parti	Aktion nr.	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- stadium	Tilslagsmodtager	Licitations- pris (ECU/ ton)
Kommissionens afgørelse af 10. 10. 1995	A	212/95	UNRWA/Israel	SAR	213	DEB	Ramirez — Matosinhos (P)	2 282,44
	B	213/95	UNRWA/Syrien	SAR	132	DEB	Ramirez — Matosinhos (P)	2 346,66
	C	214/95	UNRWA/Libanon	SAR	204	DEST	Ramirez — Matosinhos (P)	2 349,27
	D	215/95	UNRWA/Jordan	SAR	235	DEST	Ramirez — Matosinhos (P)	2 436,90
	E	216/95	UNRWA/Israel	SAR	468	DEB	Vasco da Gama — Matosinhos (P)	2 270,80
Kommissionens afgørelse af 10. 10. 1995	A	222/95	UNRWA/Israel	SUB	202	DEB	Limako Suiker — Breda (NL)	396,00
	B	223/95	UNRWA/Syrien	SUB	226	DEB	Limako Suiker — Breda (NL)	408,00
	C	224/95	UNRWA/Libanon	SUB	318	DEST	Limako Suiker — Breda (NL)	408,00
	D	225/95	UNRWA/Jordan	SUB	318	DEST	Limako Suiker — Breda (NL)	445,00
	E	226/95	UNRWA/Israel	SUB	384	DEB	Limako Suiker — Breda (NL)	396,00
Kommissionens afgørelse af 10. 10. 1995	A	227/95	UNRWA/Israel	HTOUR	183	DEB	Agribetica — Sevilla (ES)	831,34
	B	228/95	UNRWA/Syrien	HTOUR	120	DEB	Agribetica — Sevilla (ES)	829,49
	C	229/95	UNRWA/Libanon	HTOUR	190	DEST	Agribetica — Sevilla (ES)	840,36
	D	230/95	UNRWA/Jordan	HTOUR	195	DEST	Agribetica — Sevilla (ES)	898,62
	E	231/95	UNRWA/Israel	HTOUR	384	DEB	Agribetica — Sevilla (ES)	831,35

BLT: Blød hvede
 FBLT: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middeldkornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havregryn
 FROf: Smelteost
 WSB: Blanding af hvede og soja
 SUB: Hvidt sukker
 ORG: Byg
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 GDUR: Gryn af hård hvede
 MAI: Majs

FMAI: Majsmel
 B: Smør
 GMAI: Majsgrøn
 SMAI: Fine majsgrøn
 LENP: Sødmælkspulver
 LDEP: Letmælkspulver
 LEP: Skummetmælkspulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver
 CT: Tomatkoncentrat
 CM: Makrelkonserver
 BISC: Biscuits med højt proteinindhold
 BO: Butteroil
 HOLI: Olivenolie
 HCOLZ: Raffineret rapsolie
 HPALM: Raffineret palmeolie

HTOUR: Raffineret solsikkeolie
 BPJ: Oksekød i egen saft
 CB: Corned beef
 COR: Korender
 BABYF: Babyfood
 Lsub1: Modernmælkserstatning
 Lsub2: Mælkeblanding til småbørn
 PAL: Pastaprodukter
 FEQ: Hestebønner (Vicia Faba Equina)
 FABA: Valsebønner (Vicia Faba Major)
 SAR: Sardinier
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted

Phare — Edb-udstyr

Meddelelse om udbud fra Den Tjekkiske Republiks Arbejds- og Socialministerium og fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende et projekt under PHARE-programmet

(95/C 289/13)

Projektbetegnelse

Generel faglig bistand III

Social sikring CZ 9304-02-02-01

Levering af udstyr til forøgelse af kapaciteten i Arbejds- og Socialministeriets centrale edb-system

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet eller Ungarn.

Leverancer og tjenesteydelser skal have oprindelse i disse stater.

2. Vedrørende

Levering af computerprintere, netværkskoblere og software til forøgelse af kapaciteten i Arbejds- og Socialministeriets edb-system. Leverandøren skal være ansvarlig for levering, installation, grundlæggende endagsoplæring i brugen af udstyret samt teknisk støtte.

3. Udbudsmateriale

Det fuldstændige udbudsmateriale kan erhverves fra:

- a) Mr J. Neuberg/Mr V. Outly, Agency for Labour Market and Social Policy, PHARE, Palackého náměstí 4, CZ-128 01 Prague 2, tlf. (42-2) 24 97 24 53/24 97 25 51, telefax (42-2) 24 97-23 20
- b) European Commission, DGI/A/B3, Operational Service PHARE, Ms Barbara Wolf, rue de la Loi/Wetstraat 200 (AN88-4/21), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 16 05
- c) Den Europæiske Unions informationskontorer i medlemsstaterne:
 - D-5300 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50]
 - NL-2594 AG Den Haag, EVD, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78]
 - L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01-1; télécopieur (352) 43 01-337 89]
 - F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17]

B-1040 Bruxelles, rue Archimède 73 [tél. (32-2) 235 38 44; télécopieur (32-2) 235 01 66]

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58]

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61, Postbox 144 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03]

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00]

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57]

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20]

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46, [tel. (34-1) 435 17 00, 577 29 23; telefax (34-1) 576 03 87]

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 154 11 44; telefax (351-1) 155 43 97]

A-1040 Vienna, Hoyosgasse 5, [tél. (43-1) 505 33 79; telefax (43-1) 50 53 37 97]

FIN-00131 Helsinki, Pohoisesplanadi 31, PO Box 234, [tél. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28]

S-11147 Stockholm, PO Box 7323, Hamngatan 6, [tél. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35]

Udbudsmaterialet vil være til rådighed fra den 6. 11. 1995 på ovennævnte adresser. Der afholdes et orienterende møde den 4. 12. 1995 (14.00), lokal tid, i mødelokale B, på 3. sal, Palackého náměstí 4, Prag 2.

4. Tilbud

Tilbud skal være fremme senest den 18. 12. 1995 (11.00), lokal tid, på følgende adresse:

Mr J. Neuberg/Mr V. Outly, Agency for Labour Market and Social Policy, PHARE, Palackého náměstí 4, CZ-128 01 Prague 2, tlf. (42-2) 24 97 24 53/24 97 25 51, telefax (42-2) 24 97-23 20.

Tilbuddene vil i overværelse af en repræsentant for Europa-Kommissionens delegation i Den Tjekkiske Republik blive åbnet den 18. 12. 1995 (11.00), lokal tid, i mødelokale B, på 3. sal, Palackého náměstí 4, CZ-Prag 2.

Den Tjekkiske Republiks Arbejds- og Socialministerium forbeholder sig ret til at annullere udbuddet til enhver tid eller til ikke at godkende noget tilbud.

Phare — Små investeringsprojekter, Tjekkiet, regionen Nordmoravia

(95/C 289/14)

Det regionale udviklingsagentur Ostrava, et PMU under PHARE-programmet, vil offentliggøre et udbud til et samlet beløb af ca. 600 000 ECU vedrørende følgende projekter:

Forretnings- og udviklingscenter Koprivnice - bygningsrenovering

Cykkelsti fra Ostrava til Beskydy bjergene - undersøgelse og anlæg omkring Vratimov

Boligrenovering i centrum af byen Havírov

Ostrava-Mosnoy lufthavnsudviklingsområde, administrationsbygning ombygningsarbejder

Projekterne vil blive offentliggjort i den lokale presse, Obchodní vestník den 1. 11. 1995, herunder med offentliggørelse i et tjekkisk dagblad på et EF-sprog.

Phare — Vandbehandlingsanlæg**Meddelelse om udbud fra Letlands regering i forbindelse med et projekt finansieret af Den Europæiske Union**

(95/C 289/15)

Projektbetegnelse og nummer:

Jurmala - Riga spildevandsrørledning - LE 9404

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Den Slovakiske Republik, Den Tjekkiske Republik eller Ungarn.

De tilbudte leverancer skal have oprindelse i disse stater.

2. Vedrørende

Vurdering af udkast til og færdiggørelse af konstruktion af et spildevandspumpeanlæg; en 600 mm stigende hovedspildevandsledning og tilknyttet arbejder.

3. Udbudsmateriale

Det fuldstændige udbudsmateriale kan erhverves indtil den 3. 11. 1995, mod betaling af et gebyr på 250 ECU hos:

a) Jurmala Municipality, Attn: Mr. Vidvuds Prusis, Head of Construction Department, 1/5 Jomas Street,

LV-2015 Jurmala, tlf. (371-2) 76 47 87, telefax (371-2) 76 22 88

b) Commission of the European Communities, DG I/A/B2, Attn: Kristine Krivmane, SC 27 - 2/54, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 299 19 80

4. Tilbud

Skal være fremme senest den 29. 11. 1995 (12.00), lokal tid, på adressen:

Jurmala Municipality, Attn: Mr. Vidvuds Prusis, Head of Construction Department, 1/5 Jomas Street, LV-2015 Jurmala, tlf. (371-2) 76 47 87, telefax (371-2) 76 22 88

Tilbuddene vil blive åbnet offentligt den 29. 11. 1995 (15.00), lokal tid hos:

Jurmala Municipality, Attn: Mr. Vidvuds Prusis, Head of Construction Department, 1/5 Jomas Street, LV-2015 Jurmala, tlf. (371-2) 76 47 87, telefax (371-2) 76 22 88

Alle tilbud som opfylder udbudsbetingelserne vil blive vurderet på basis af det tekniske forslag, pris og erfaring. Datoen for tildeling af kontrakt er fastsat til den 29. 12. 1995.

Langtidsleje af tjenestevogne

Offentligt udbud

(95/C 289/16)

1. **Navn, adresse, telefon-, telex- og telefaxnummer samt telegramadresse på den ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration, IX.C.1. afdeling »Ejendoms politik - tilbud og kontrakter«, Orban 1/69, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tlf. 295 21 00. Telefax 295 23 72.
2. a) **Valgt udbudsform:** Offentligt udbud.
b) **Den form, som tilbuddet skal antage:** Leje.
Rammekontrakt med en indledende varighed på to år og med mulighed for forlængelse fra år til år, uden at den dog højst kan overstige 5 år, herunder omfattet den første del af kontrakten.
3. a) **Udførelsessted:** B-Bruxelles.
b) **Art og mængde af de produkter, der skal leveres:**
Parti 1: Køretøjer i luksuslimousineklassen. Antal nye køretøjer, der vil blive lejet hvert år: Anslået 8.
Parti 2: Køretøjer i limousineklassen. Antal nye køretøjer, der vil blive lejet hvert år: Anslået 20.
Parti 3: Andre køretøjer. Antal nye køretøjer, der vil blive lejet hvert år: Anslået 6.
CPA-referencenummer: 71.10.10.
c) **Angivelse af, hvorvidt leverandørerne har mulighed for at afgive tilbud på en del af de ønskede leverancer:** Mulighed for at afgive tilbud på flere partier og på et helt eller en del af hvert part. Hver del af delpartiets køretøjer består af køretøjer af samme mærke.
4. **I givet fald frister, der er pålagt:** Den længste, der kan ske for tilrådighedsstillelsen af køretøjerne: 4 måneder at regne fra udstedelsen af hver ordre.
5. a) **Navn og adresse på den afdeling hvortil fremsættelse af udbudsmaterialet og yderligere oplysninger kan fås:** Se punkt 1. Alle anmodninger skal fremsættes skriftligt med angivelse af følgende henvisning: 94/27/IX.C.1.
b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodninger:** 30. 11. 1995.
c) **I givet fald pris og betalingsbetingelser for at få disse dokumenter:** Gratis.
6. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 11. 12. 1995.
b) **Adresse, hvortil de skal sendes:** Se adressen i punkt 1.
c) **Det eller de sprog, hvorpå disse skal være affattede:** Et af de elleve officielle fællesskabsprog.
7. a) **Personer, der er autoriserede (vil få adgang) til at overvære åbningen af tilbuddene:** Kun en enkelt person for hver bydende vil få adgang. Dennes navn og stilling bedes meddelt skriftligt (og om muligt pr. telefax til nummer 295 23 72 i Bruxelles) senest på sidste dato for afgivelse af tilbud.
b) **Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning:** 20. 12. 1995 (15.00) i »salle de réunion 1/55« i bâtiment ORBAN (Square Frères Orban n° 8, B-1040 Bruxelles).
8. **I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, der skal stilles:** En garanti for god udførelse af kontrakten i størrelsesordenen 5 % af den formodede sammensatte værdi vil kunne kræves.
9. **Væsentligste finansierings- og betalingsbetingelser og/eller henvisning til de herfor gældende forskrifter:** Betaling efter regning 60 dage efter modtagelse af faktura eller anmodning om betaling.
Regninger skal udfærdiges i 3 eksemplarer med en forventet kvartalsmæssig fremsendelse.
10. **I givet fald den retlige form, som en eventuel sammenslutning af leverandører skal antage:**
11. **Oplysninger og formaliteter, der er nødvendige for vurderingen af de økonomiske og tekniske minimumskrav, som leverandøren skal opfylde:** De bydende skal sammen med deres tilbud fremlægge:
— En erklæring vedrørende samlede årlige omsætning og deres årlige omsætning vedrørende leverancer, der har relation til udbuddets genstand, og som er udført inden for de seneste tre regnskabsår, vedlagt balancer og driftsregnskaber eller andre lignende bilag.
12. **Frist i hvilken den bydende skal vedstå sit tilbud:** 4 måneder, at regne fra den 11. 12. 1995.
13. **Kriterier, der vil blive anvendt i forbindelse med tildeling af kontrakten. Kriterier, ud over den laveste pris, vil være angivne såfremt de ikke fremgår af udbudsmaterialet:** Det økonomisk mest fordelagtige tilbud med hensyn til kvalitet, pris, udførelsesfrist samt æstetisk og funktionel karakter.

14. *I givet fald, forbud mod alternative tilbud:*

15. *Andre oplysninger:*

16. *Dato for offentliggørelsen af forhåndsbekendtgørelsen eller angivelse af, at der ikke er sket offentliggørelse:* 4. 3. 1995.

17. *Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:* 19. 10. 1995.

18. *Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer modtagelse af bekendtgørelsen:* 19. 10. 1995.

Samarbejde i forbindelse med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater

Udbud

(95/C 289/17)

Den 23. 10. 1995 vedtog Rådet en beslutning vedrørende indgåelse af en samarbejdsaftale i forbindelse med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater.

Dette udbud sigter mod programmets vigtigste del, der vedrører fælles projekter fra EU/US-konsortier. Denne del administreres på vegne af Den Europæiske Union af Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Uddannelse og Ungdomsanliggender (GD XXII) og på vegne af regeringen for Amerikas Forenede Stater af »the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (Fipse)«, der forvaltes af det US-amerikanske undervisningsministerium.

Mål

EU/US-konsortiers fælles projekter sigter mod at føje en ny EU/US-dimension til det studentorienterede samarbejde og skaffe ens fordele for både den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater.

De vigtigste mål er:

- At fremme den gensidige forståelse mellem befolkningen i Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater såvel som et bedre kendskab til disses sprog, kulturer og institutioner;
- forbedre kvaliteten af udviklingen af de menneskelige ressourcer i både Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater;
- forbedre kvaliteten af studenters bevægelighed over atlanten såvel som fremme den gensidige forståelse og anerkendelse og på denne måde muligheden for overførsel af akademiske fortjenester;
- opmuntre til udveksling af ekspertise ved nye udviklinger i forbindelse med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse, f.eks. anvendelse af nye informationsteknologier til den gensidige styrkning af praktik

i Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater;

- dannelse eller udvidelse af partnerskaber i forbindelse med videregående uddannelse, erhvervsuddannelse eller undervisningsinstitutioner, faglige organisationer, offentlige myndigheder, erhverv og andre organisationer i både Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater;
- introducere en merværdi-dimension til det transatlantiske samarbejde, der supplerer det bilaterale samarbejde mellem medlemsstater i Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater såvel som andre programmer og initiativer.

Disse mål skal nås ved fremme af et udvalg af innovative aktiviteter for studenter i forbindelse med samarbejdet inden for videregående uddannelse og erhvervsuddannelse mellem de forskellige regioner i Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater.

Programmets omfang

Programmet er et initiativ i lille målestok, der i det første år støtter maksimalt ti grundprojekter, der udelukkende eller bedst kan udføres via multilaterale grupperinger. Det er ikke hensigten at gentage aktiviteter, der udføres eller kan udføres på bilateralt niveau mellem Amerikas Forenede Stater og den enkelte medlemsstat i Den Europæiske Union.

Partnerskabssammenslutninger

Hvert fælles konsortium skal inddrage mindst 3 aktive på hver side. Disse skal inkludere mindst to partnere inden for videregående uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner på hver side fra forskellige medlemsstater i Den Europæiske Union og de forskellige stater i Amerikas Forenede Stater. Tredjepartnere og yderligere partnere kan være andre undervisnings- og uddannelsesinstitutioner eller andre relevante organisationer (dvs. virksomheder, ikke statslige organisationer, forlæggere, nationale forvaltninger, handelskamre, forskningsinsti-

tutter) fra de samme eller andre medlemsstater og stater. Under usædvanlige omstændigheder, som det gør sig gældende i forbindelse med Amerikas Forenede Stater, kan to af de institutionelle partnere være uafhængige universitetsområder under et stort statsligt universitet med en tredje institutionel partner fra en anden stat.

Da et af programmets mål er at udforme og øge erfaringen mellem samarbejdsnet i Unionen, er tidligere erfaring som partner i Den Europæiske Unions undervisnings- og uddannelsesprogrammer (f.eks. Erasmus, Comett, Tempus, Petra, Force) et udvælgelseskriterium som Den Europæiske Unions hovedpartner i et EU/US-konsortium.

Samarbejdsaktiviteter

Konsortier kan søge programstøtte til en eller flere aktivitetstyper som et integreret element i projektet. Consortier skal således sigte mod at følge en sammenhængende strategi snarere end at påtage sig forskellige aktiviteter. En vigtig del for alle konsortier (med få og begrundede undtagelser) vil være studenternes bevægelighed.

Transatlantiske samarbejdsaktiviteter berettiget til støtte er:

- Udarbejdelse af organisatoriske rammer for studenters bevægelighed over atlanten, inklusive jobanvisning, der giver en egnet sproglig forberedelse og fuld akademisk anerkendelse;
- struktureret udveksling af studenter, lærere, undervisere og administrativt personale fra videregående uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner, inklusive passende jobanvisning;
- fælles udarbejdelse af innovative læreplaner, undervisningsmateriale, metoder og moduler, inklusive de, der anvender nye undervisningsteknologier;
- korte intensive programmer med en varighed af minimum 3 uger;
- undervisningshverv, der er en integreret del af læreplanen i en partnerinstitution;
- andre innovative projekter, inklusive anvendelsen af nye teknologier og fjernundervisning, der sigter mod at forbedre kvaliteten og omkostningseffektiviteten af transatlantisk samarbejde i forbindelse med videregående uddannelse og erhvervsuddannelse.

Finansielle betragtninger

Finansiel støtte tildeles et godkendt konsortium i maksimalt tre år. Støtte gives som indledende finansiering til gennemførelse af fælles innovative projekter, der kan afsluttes inden for tre år eller som, efter igangsættelse, kan videreføres uden vedvarende programstøtte.

Europa-Kommissionen (GD XXII) yder direkte finansiering til anvendelse af Den Europæiske Unions partnere. Amerikas Forenede Staters undervisningsministerium (Fipse) yder direkte finansiering til anvendelse af Amerikas Forenede Staters partnere. Finansiering ydes respektivt til EU- og US-hovedpartnere.

Til et treårigt projekt vil det gennemsnitlige finansieringsniveau for alle konsortier være omkring 100 000 ECU for gruppen i Den Europæiske Union og 130 000 USD for gruppen i Amerikas Forenede Stater. Det faktisk tildelte beløb i hver sag afhænger af antallet af konsortiepartnere og disses tidligere samarbejdsforbindelser, såvel som aktivitetsform og -niveau, der vil blive gennemført.

Som tillæg til tilskuddet til konsortieaktiviteter, kan alle konsortier modtage et beløb, der er beregnet som tilskud til studenters bevægelighed. Til institutioner inden for EU er det planlagt, at dette beløb beregnes på grundlag af op til 10 000 ECU pr. partnerinstitution, spredt over projektets løbetid. Over samme periode vil institutioner på US-side modtage op til 15 000 USD som tilskud til studenters bevægelighed, der ikke kan overstige 3 000 USD pr. student.

Ansøgningsprocedurer for ansøgere i Den Europæiske Union

Retningslinier for ansøgere og ansøgningsformularer fås hos:

- Europa Server Internet address, downloadable at <http://www.ccc.lu>;
- Kommissionens hovedkontorer i medlemsstaterne;
- de nationale kontorer for Socrates/Erasmus og de nationale koordineringsenheder for Leonardo (en i alle medlemsstater);
- ved anmodning sendt via telefax (32-2) 295 57 19 til Europa-Kommissionen GD XXII, med angivelse af ansøgerens komplette postadresse.

Både i EU og US, skal forslag sendes med anbefalet post eller afleveres personligt senest den 26. 1. 1996.

En harmoniseret kvalitativ økonomisk undersøgelse blandt forbrugere (i Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Irland og Sverige)

Bekendtgørelse om indgåelse af aftale

Udbud med forhandling

(95/C 289/18)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, GD II - Økonomiske og finansielle anliggende, afdeling »Konjunkturundersøgelser og publikationer«, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - vedrørende Frankrig:

INSEE - Institut national de la statistique et des études économiques, 18, boulevard A. Pinard, F-75675 Paris Cedex 14
 - vedrørende Finland:

Statistics Finland, FIN-00022 Statistics Finland
 - vedrørende Irland:

ESRI - The Economic and Social Research Institute, 4, Burlington Road, IRL-Dublin 4
 - vedrørende Sverige:

Statistics Sweden, S-115 81 Stockholm
2. **Udbudsform:** Forhandlingsprocedure II/1794/NP, der påfulgte offentligt udbud II/1794, der udmundede i uacceptable priser for disse lande.
3. **Genstand for udbuddet:** Udførelse af den harmoniserede kvalitative økonomiske undersøgelse blandt forbrugere (der skal foretages på månedsbasis) i overensstemmelse med Europa-Kommissionens harmoniserede program i følgende medlemsstater: Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Irland og Sverige.
4. **Dato for tildeling af kontrakt:** 21. 9. 1995.
5. **Kriterier for tildeling af kontrakt:**
 - Kendskab til særlige forhold i et omhandlet land,
 - kvaliteten af edb-værktøjet,
 - disponibilitet og fleksibilitet i arbejdsorganisationen,
 - forholdet mellem pris og kvalitet.
 - vedrørende Danmark: 5 833,33 ECU og 600 ECU,
 - vedrørende Finland: 6 166,67 ECU og 690 ECU,
 - vedrørende Frankrig: 8 181,82 ECU og 800 ECU,
 - vedrørende Irland: 6 300 ECU og 500 ECU,
 - vedrørende Sverige: 4 333,33 ECU og 340 ECU.
6. **Antal modtagne tilbud:** 18 acceptable tilbud (et tilbud, der ikke var).
7. **Navn og adresse på udvalgte bydende:**
 - vedrørende Danmark:

Danmarks Statistik, Sejrsgade 11, DK-2100 København Ø
8. **Betalte priser:** Enhedspriser for udførelsen af undersøgelsen på månedsbasis (prisen pr. måned) samt ad hoc-ydelser (når disse drejer sig om detailspørgsmål) fordeler sig som følgende:
 - vedrørende Danmark: 5 833,33 ECU og 600 ECU,
 - vedrørende Finland: 6 166,67 ECU og 690 ECU,
 - vedrørende Frankrig: 8 181,82 ECU og 800 ECU,
 - vedrørende Irland: 6 300 ECU og 500 ECU,
 - vedrørende Sverige: 4 333,33 ECU og 340 ECU.
- 9.
10. **Andre oplysninger:** Der blev ikke tildelt kontrakt i Belgien, da samtlige tilbud var angivet med priser, der var for høje i forhold til de disponible midler.
- 11.
12. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 19. 10. 1995.
13. **Dato for Publikationskontorets modtagelse af bekendtgørelsen:** 19. 10. 1995.

Audiovisuel oplysning i tredjelande

Begrænset udbud

(95/C 289/19)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektorat X, Av-sektoren, Information, Kommunikation, Kultur, Direktorat A, Mme Nicole Cauchie, bygning T 120 2/107, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tlf. (32-2) 299 90 01. Telex 21877 COMEU B.
Telefax (32-2) 299 93 01.
2. a) **Udbudsform:** Begrænset udbud med nummeret PR/95-110/B2.
b)
c) **Kontraktform:** Kontrakter om levering, med en indledningsvis varighed på et år, der højst kan fornyes for 1 år ad gangen til sammenlagt fire gange.
3. a) **Udførelsessted:** B-Bruxelles eller steder, hvorfra der sker udsendelse og radiospredning; dette skal fastlægges i overensstemmelse med kontrakterne.
b) **Art og mængde af de produkter, der skal leveres:** Kontrakten vedrører fremstilling og udsendelse, i audiovisuel form, af oplysninger om Fællesskabet, rettet mod tredjelande, og opdelt efter geografiske områder.
Det drejer sig om:
1° Levering, ud fra deres nyhedsværdi, af oplysninger pr. radio, af en varighed på ca. 2 minutter, der skal udsendes mellem 10 og 20 gange pr. måned; månedlig produktion af et 15 minutters sammendrag på basis af det materiale, der bruges i nyhedsudsendelserne.
2° Levering, ud fra deres nyhedsværdi, af oplysninger pr. TV (video), af en varighed på ca. 2 minutter, der skal udsendes mellem 10 og 20 gange pr. måned; månedlig produktion af et 15 minutters sammendrag på basis af det materiale, der bruges i nyhedsudsendelserne.
De geografiske områder, der skal dækkes, er følgende:
A) Engelsktalende AVS-lande,
B) fransktalende AVS-lande,
C) Latinamerika.
Leverandører skal kunne påtage sig at transmittere emner af nyhedsinteresse optaget på bånd eller video, såvel magasin- som dokumentarprogrammer, hovedsageligt via satellit. De skal ligeledes kunne foreslå et udsendelsesprogram til de modtagende radio- og tv-stationer.
- c) **Mulighed for at afgive tilbud på samtlige eller dele af de ønskede leverancer:** Under hensyntagen til de 2 forskellige produkter og de 3 geografiske områder, der er angivet i stk. 3. b), er kontrakten opdelt i 6 forskellige partier.
Interesserede leverandører har mulighed for at afgive tilbud på et parti, flere dele heraf eller på samtlige partier i overensstemmelse med bestemmelserne, der er angivet i udbudsmaterialet. Sammenslutninger af leverandører vil være tilladt, i det omfang, at en virksomhed påtager sig ansvaret for udførelsen af kontrakten.
4. **Sidste frist for udførelsen:** Denne vil fremgå af specifikationerne i udbudsmaterialet, kontrakterne og bestillingerne.
- 5.
6. a) **Sidste frist for modtagelse af anmodning om deltagelse:** 8. 12. 1995.
b) **Adresse, hvortil anmodning skal fremsættes:** Generaldirektoratet for Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur, afdeling X/B.2 »Audiovisuel produktion«, att. Mme Nicole Cauchie, bygning T 120 2/107, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
c) **Sprog:** Et af de elleve officielle sprog inden for De Europæiske Fællesskaber.
7. **Sidste frist for udsendelse af opfordring til at afgive tilbud:** 22. 12. 1995.
- 8.
9. **Udvælgelseskriterier:** Til deltagelse i udbuddet vil blive udvalgt de ansøgere, der er i stand til at godtgøre faglig, økonomisk, finansiell og teknisk formåen. Anmodning om deltagelse skal være vedlagt dokumentation for følgende:
Administrative oplysninger:
— Navn, adresse, telefon- og telefaxnummer...,
— retlig form,
— momsregistreringsnummer,
— bankoplysninger,
— eksemplar af formålsparagraffer og officielle dokumenter med angivelse af navne og funktioner på medlemmer af de styrende organer, navn på ansvarlige, der kan kontaktes, balance, regnskabstal og omsætning for de seneste to år.

Teknisk formåen:

- Referencer og arbejder og ydelser, der er udført inden for det berørte område, inden for de seneste tre år,
 - henvisninger til forbindelser med satellitspredningsfirmaer,
 - tre produktexemplarer (helsporsbånd eller et VHS-videobånd), inden for det berørte område, inden for de seneste tre år,
 - personalemæssige og tekniske ressourcer, der er til rådighed.
10. **Tildelingskriterier:** Kommissionen vil vælge det økonomisk mest fordelagtige tilbud, på basis af følgende kriterier:
1. *Buddets tekniske kvalitet:* Produktionsgruppen, erfaring hos det personale, der skal tilknyttes opgaven, arbejdsmetode.
 2. *Kvaliteten af udbredelsen* foreslået metodologi, udnyttelsen af satelliter, formåen til at opnå umiddelbar respons, aftaler med nationale stationer.
 3. Pris.
- 11.
 12. Alternative tilbud vil ikke komme i betragtning.
 13. Ud fra resultatet af udvælgelsen, vil ca. tredive ansøgere blive opfordret til at afgive tilbud.

Det er muligt at Kommissionen organiserer prøver, hvortil vil blive indbudt samtlige udvalgte ansøgere; hvorledes dette skal foregå vil fremgå af udbudsmaterialet.
 - 14.
 15. *Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:* 20. 10. 1995.
 16. *Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:* 20. 10. 1995.
-